

PROTECTION TEMPORAIRE UKRAINE

Quels sont vos droits ?

- La délivrance d'une autorisation provisoire de séjour sur le territoire français d'une durée de 6 mois, portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire » ;
- Le versement de l'allocation pour demandeur d'asile ;
- L'autorisation d'exercer une activité professionnelle ;
- L'accès aux soins par une prise en charge médicale ;
- La scolarisation des enfants mineurs ;
- Un soutien dans l'accès au logement.

Qui est concerné ?

La protection temporaire est un dispositif exceptionnel autorisé par la décision du Conseil de l'Union européenne du 4 mars 2022 pour :

- Cas n° 1 : vous êtes ressortissant ukrainien et vous résidez en Ukraine avant le 24 février 2022 ;
- Cas n° 2 : vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous bénéficiez d'une protection (internationale ou nationale équivalente) octroyée par les autorités ukrainiennes ;
- Cas n° 3 : vous n'êtes pas ressortissant ukrainien, vous êtes titulaire d'un titre de séjour permanent en cours de validité délivré par les autorités ukrainiennes et vous n'êtes pas en mesure de rentrer dans votre pays d'origine de manière sûre et durable ;
- Cas n° 4 : vous êtes membre de la famille d'une personne relevant de l'un des cas précédents (les membres de la famille sont : le conjoint, les enfants mineurs célibataires et les parents à charge).

Où s'adresser ?

Prenez rendez-vous à l'adresse pref-ukrainiens@isere.gouv.fr puis présentez-vous en préfecture de l'Isère (12, place Verdun 38000 Grenoble) muni des documents en votre possession justifiant votre situation et accompagné des membres de votre famille (conjoint et enfants).

*Pour toute question complémentaire,
vous pouvez consulter le site du ministère de l'Intérieur :
<https://www.interieur.gouv.fr> ou sur le site de la préfecture
de l'Isère: www.isere.gouv.fr*

TEMPORARY PROTECTION UKRAINE

What are your rights once protected?

- The issuance of a temporary residence permit on French territory for a period of 6 months, bearing the mention "beneficiary of temporary protection";
- The payment of the asylum seeker's allowance;
- Authorisation to exercise a professional activity;
- Access to healthcare through medical care;
- Schooling for minor children;
- Support in accessing housing.

Can you benefit from it?

Temporary protection is an exceptional measure authorised by the Council of the European Union of 4 March 2022 for:

- Case 1: You are a Ukrainian national and you were residing in Ukraine before 24 February 2022;
- Case 2: You are not a Ukrainian national and you benefit from protection (international or equivalent national) granted by the Ukrainian authorities;
- Case 3: You are not a Ukrainian national, you hold a valid permanent residence permit issued by the Ukrainian authorities and you are not able to return to your country of origin in a safe and sustainable manner;
- Case 4: You are a family member of a person falling under one of the previous cases (family members are: spouse, unmarried minor children and dependent relatives).

Where to apply?

Take an appointment at pref-ukrainiens@isere.gouv.fr then go to the prefecture of Isère department (12 place Verdun 38000 Grenoble) with the documents in your possession justifying your situation and accompanied by your family member (spouse and children).

*For any further questions,
you can consult the website of the Ministry of the Interior:
<https://www.interieur.gouv.fr>
or the Isère prefecture website: www.isere.gouv.fr*

ТИМЧАСОВИЙ ЗАХИСТ УКРАЇНА

Ваші права після отримання тимчасового захисту у Франції?

- видача тимчасової посвідки на проживання на території Франції на шість місяців з позначкою «отримувач тимчасового захисту»;
- виплата допомоги прохача притулку;
- дозвіл на професійну діяльність;
- доступ до медичної допомоги через медичне обслуговування;
- навчання неповнолітніх;
- підтримка в отриманні житла.

Чи маєте ви право на тимчасовий захист?

Тимчасовий захист — це винятковий захід, санкціонований рішенням Ради Європейського Союзу від 4 березня 2022 року для:

- Умова № 1: громадяни України, які мешкали на її території до 24 лютого 2022 року;
- Умова № 2: особи, які не є громадянами України, але українська влада надала їм захист (міжнародний чи відповідний державний);
- Умова № 3 : особи, які не є громадянами України, але мають дійсний постійний дозвіл на проживання, виданий українською владою і не можуть безпечно та на тривалий час повернутися до країни походження;
- Умова № 4 : члени сім'ї особи, яка відповідає умові 1 або 2 (членами сім'ї є : дружина або чоловік, неповнолітні діти, які не перебувають у шлюбі та родичі, що знаходяться на вашому утриманні).

Куди звернутися?

Запишіться на зустріч за адресою pref-ukrainiens@isere.gouv.fr, а потім вирушайте до префектури Ізер (12, місце Верден, 38000 Гренобль) з наявними у вас документами, які підтверджують вашу ситуацію, і в супроводі членів вашої родини (чоловіка та дітей).

*З будь-якими додатковими питаннями ви можете звернутися на веб-сайт Міністерства внутрішніх справ:
<https://www.interieur.gouv.fr>
або на веб-сайт префектури Ізер: www.isere.gouv.fr*